

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 40 (1993)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

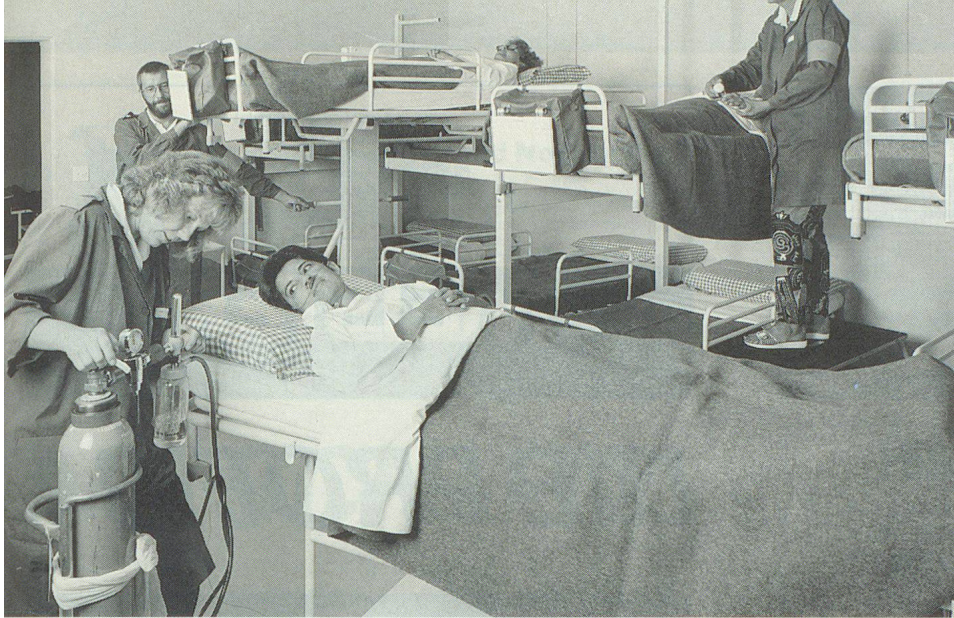
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Les constructions et le matériel du service sanitaire peuvent aussi être utilisés en cas de catastrophes ou dans d'autres situations de nécessité.

nel adéquat (voir à ce sujet les directives sur les fractionnements et les effectifs réglementaires des organisations de protection civile et la lettre-circulaire de novembre 1992 concernant l'incorporation des médecins, dentistes et pharmaciens dans les constructions du service sanitaire de l'échelon intermédiaire) ainsi que d'un matériel et de médicaments appropriés. Dans l'optique d'une mise en service rapide, le poste sanitaire de secours doit être maintenu en permanence à une température proche de celle nécessaire à son exploitation. Quelques cantons ont d'ores et déjà pris des mesures en vue de privilégier dans ce sens une ou plusieurs de leurs constructions, en fonction par exemple de la répartition de leur population, de la localisation du risque ou de la distance séparant la construction envisagée de l'hôpital le plus proche.

Lors de situations moins aiguës, un poste sanitaire de secours peut aussi servir de lieu de triage, par exemple avant l'acheminement de patients vers un établissement hospitalier.

#### Poste sanitaire (po san)

Un poste sanitaire situé à proximité immédiate du lieu de sinistre ou de catastrophe peut offrir un meilleur abri que celui qu'y offrirait un nid de blessés sommairement installé.

En dehors de cet usage, le poste sanitaire peut permettre l'isolement de patients, par exemple en cas d'épidémie.

#### Ravitaillement des constructions lors d'engagement en cas de catastrophes ou dans d'autres situations extraordinaires

Le propre d'une catastrophe étant de survenir à l'improviste (sa nature et son ampleur n'étant d'ailleurs pas non plus prévisibles), il n'est guère possible de déterminer à l'avance le nombre de patients à traiter ou la durée de l'engagement à envisager. Il en va de même pour la dotation en matériel, notamment en perfusions, analgésiques, médicaments et pansements. Quelle que soit la catastrophe, le besoin en perfusions et analgésiques en particulier

risque d'être énorme durant les premières heures.

En cas de catastrophes, seul un nombre restreint de constructions du service sanitaire seront exploitées. Il sera ainsi possible d'organiser un ravitaillement à partir des constructions avoisinantes, elles non exploitées. De plus, les circuits normaux de distribution en dehors de la zone touchée peuvent en principe continuer de fonctionner. L'approvisionnement ne devrait donc pas poser un problème majeur.

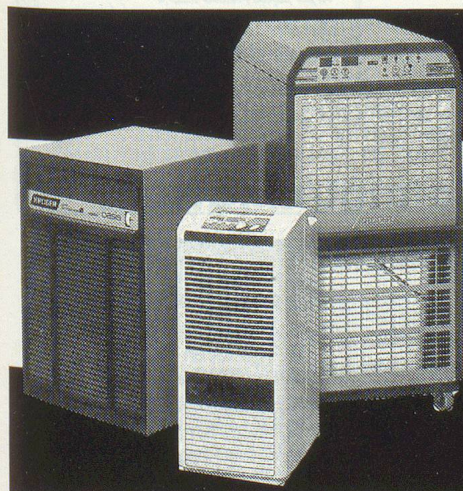
#### Conclusions

Les principes généraux évoqués ici doivent servir de base aux planifications cantonales, en prévision d'une intervention en cas de catastrophes ou d'autres situations extraordinaires.

La même infrastructure de base – constructions, personnel, matériel et médicaments – doit permettre de faire face aux conflits armés et aux catastrophes. Il est dès lors impératif de tirer le meilleur parti possible des constructions et de l'ensemble du matériel déjà attribué.

Les postes sanitaires de secours sont conçus de façon à y effectuer avant tout des interventions d'urgence et à rendre un patient apte au transport. Il ne s'y déroule donc pas d'intervention chirurgicale majeure. Quelles que soient les circonstances, les constructions du service sanitaire de la protection civile ne constituent qu'une étape dans l'acheminement du patient vers un établissement hospitalier.

Enfin, compte tenu de la diversité des structures de la santé publique au niveau des cantons et de la souveraineté de ces derniers dans le domaine de la catastrophe, l'Office fédéral de la protection civile est d'avis qu'il incombe aux cantons d'organiser leur service sanitaire pour les cas de catastrophes ou pour d'autres situations extraordinaires. ▲



## Finis les dégâts dus à l'humidité! Déshumidification

A la cave, à l'entrepôt, dans l'appartement, les installations industrielles ou de la protection civile, les appareils à condensation Krüger sont d'un fonctionnement sûr, entièrement automatique et économique!

Demandez notre documentation détaillée!

#### Krüger + Cie.

1606 Forel, Tél. 021/781 27 91  
Succursales: Degersheim SG, Dielsdorf ZH,  
Weggis LU, Grellingen b. Basel, Münsingen BE,  
Samedan GR, Zizers GR, Gordola TI

Veuillez m'envoyer une documentation détaillée sur votre programme de déshumidificateurs:

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

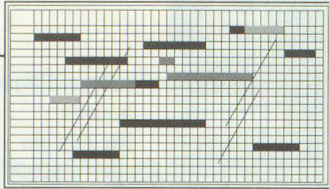
à retourner à Krüger + Cie., 1606 Forel

# KRÜGER

depuis 60 ans

# planen.

flubatec ag  
gelterkinden  
Rickenbacherstrasse 29  
4460 Gelterkinden  
Tel. 061/ 99 15 15  
Fax 061/ 99 15 08



Informationen verarbeiten. Termine im Griff behalten. Personal- oder Maschineneinsätze planen. Zusammenhänge frühzeitig erkennen. Wir kennen die Lösung für Ihre Problemstellung.

## visuelle Kommunikation.

### NOTSTROMANLAGEN vom Spezialisten

Lieferant Spezialaggregate  
VW GENO 87

für jeden Einsatz

DOSATA AG, 8910 Affoltern  
Telefon 01 761 45 41, Postfach

ZS-Soft



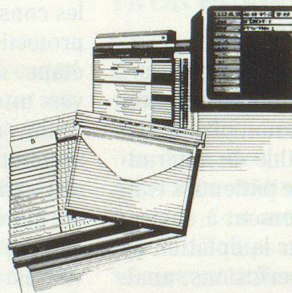
Die komplette EDV-Lösung,  
die Sie sich leisten dürfen.

Röllin Beat, Unterwylen, 6354 Vitznau  
Telefon 041 83 18 89 oder 077 43 01 89

Planen und aktiv überwachen  
mit den Organisationsmitteln von  
«dispo-organisation» – Ihre  
Garantie für einen störungsfreien  
Betrieb.

Verlangen Sie die «Know-how»-  
Unterstützung bei

OPDAG, 2572 Mörigen  
Tel./Fax 032 57 11 57



## BRUNO MOUTTET

Reparatur und Unterhalt von stationären  
Dieselmotoren und Notstromanlagen

Weacherstr. 34, Tel. 01/865 53 17  
8427 RORBAS

Luftentfeuchtung  
Kleidertrocknung

Roth-Kippe

Ihr Profi und Partner:

Telefon 01 461 11 55

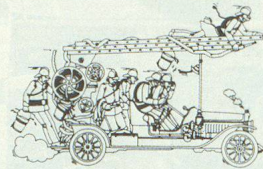
Wasserschadensanierung, Bautrocknung, Winter-Bauheizung

Wäschetrocknung  
Luftentfeuchtung  
Luftheizung



roth-kippe

Gutstrasse 12, 8055 Zürich

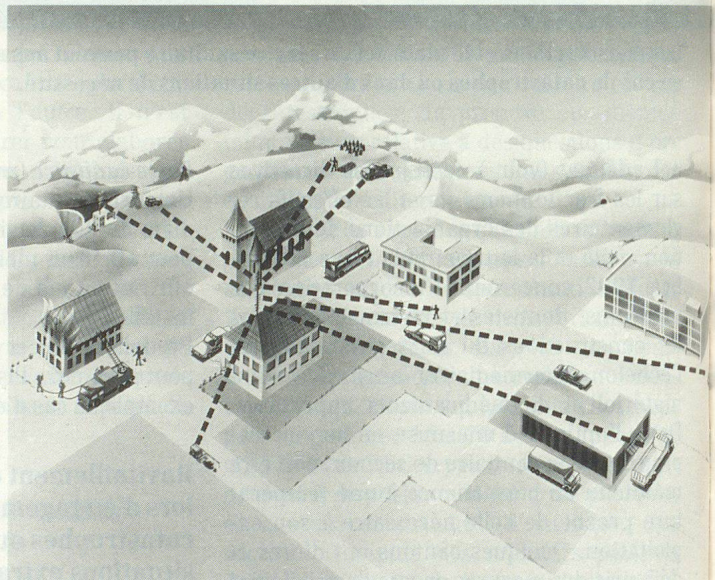


# MEISTER

Feuerwehrbedarf  
3415 Hasle-Ruegsau  
Tel. 034 616143 Fax 034 614194

Verkaufsbüro Zürich  
Schauenbergstr. 50f, 8046 Zürich  
Tel. 01 372 20 72 Fax 01 372 20 77

# DIE PROFIS IM



## Vernetzte Kommunikation in der Gemeinde

Kommunaldienste wie Bauamt, Strassenunterhalt, Forstwesen, Gemeindepolizei, die städtischen Werke und die Bereiche des Rettungswesens betreiben gegenwärtig in der Regel ihre autonomen, nicht gemeinsam nutzbaren Kommunikationssysteme. An der Gemeinde 93 zeigte As-

## informieren.

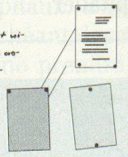
flubatec ag  
gelterkinden  
Rickenbacherstrasse 29  
4460 Gelterkinden  
Tel. 061/ 99 15 15  
Fax 061/ 99 15 08

### Information

splendide parole, tutti vogliono un  
tempo tutto di chiavi e alta ve-  
ra per parlare fruttiferi sinora

18.12.91

Rapport 18.30 Uhr



Informationen schnell und unkompliziert publizieren. Wir haben weisse Schreibtafeln, trockenlöschar und magnethaftend. Von 30 x 45 cm bis 120 x 240 cm. Und sehr günstig.

## visuelle Kommunikation.

### Motorenprobleme?

**SJM**

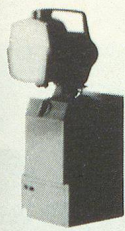
Motoren wie neu!

Tel. 01/492 33 77  
MOTORENCENTER Fax 01/493 53 21  
Letzigraben 120, 8047 Zürich



**VEGE**  
MOTOREN-SPEZIALIST

- Motorrevisionen/Motorenteile
- Austausch-Motoren
- Aus- und Einbau von Motoren
- Zylinderkopf-Service
- Revisionen von Oldtimern
- Turbo-Klinik (AT-Turbolader)
- Gelenkwellen-Service
- Austausch-Automaten
- Herstellung von Motorteilen
- +Plus-Oerlikon-Batterien
- Caterpillar-Batterien



### Die ideale Kombination Handscheinwerfer und Notleuchte

- Tragbarer Handscheinwerfer für helles, gerichtetes Licht von ca. 90 Meter Reichweite.
- Ortsfeste Notleuchte in Verbindung mit Ladegerät (Notlichtfunktion).
- Explosionssichere und schockgeprüfte Ausführung lieferbar.
- Wartungsfreie (gasdichte) aufladbare Ni-Cd-Batterie.
- Lieferbar sind auch ventilierte Batterien
- Die Batterien sind in praktisch allen Handscheinwerfern einsetzbar

Detaillierte Unterlagen erhalten Sie durch:



AKTIENGESELLSCHAFT  
CH-4153 Reinach

Bodenmattstrasse 34  
Tel. (061) 711 30 20  
Fax (061) 711 33 10

# ZIVILSCHUTZ

com, wie Kommunaldienste durch koordinierte, vernetzte Gemeindekommunikation ihren Betrieb rationeller und effizienter gestalten können. Voll integrierte Bündelfunksysteme mit Durchschaltung ins Telefonnetz sind eine kostengünstige, unkomplizierte Lösung.

Ascom zeigte auch die ganze Palette ihrer neuesten Funkgeräte, vom einfachen Handsprechfunkgerät über das mobile Systemfunkgerät bis zum Ortsruf. Dabei sind auch für SpeedCom, das öffentliche Bündelfunksystem der PTT, geeignete Geräte sowie das SE 160 C-Handfunkgerät mit integrierter digitaler Verschlüsselung für Sprach- und Datenbetrieb für den Polizeieinsatz.

Das Leistungsangebot für Feuerwehren wurde neu gestaltet. Dabei wurde auch der zunehmend wünschbare Einbezug der telefonischen Mannschaftsalarmierung SMT berücksichtigt. Gezeigt wurden Funk- und Alarmlösungssysteme sowie Geräte, die speziell auf die Bedürfnisse der Feuerwehren ausgerichtet sind. Dazu gehören ein neues Bediengerät, die neue, kostengünstige Wandfunkstation FW 550 und die Feuerwehrausführung des bewährten System-Fahrzeugfunkgerätes SE 550.

Information:

Ascom Radiocom AG  
5506 Mägenwil  
Telefon 064 56 51 11  
Telefax 064 56 52 01

## Beschallungssysteme der Spitzenklasse

bieten maximale Klangqualität für alle Innen- und Aussenanlagen; selbst bei extremsten Witterungsverhältnissen.

Fordern Sie unseren Ela-Prospekt an!

WEST GERMANY  
**VISAT ON**

Tel. 01 710 22 22, Fax 01 710 22 66,

mundwiler electronic ag · Soodstrasse 53 · 8134 Adliswil

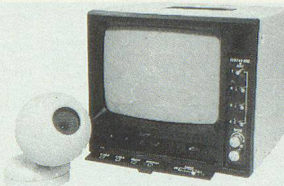
**Kompetente Beratung, langjährige Erfahrung, hochwertige Produkte...  
...bessere Zivilschutzeinrichtungen**

**SSI SCHÄFER**

**/emag norm ag**

CH - 8213 Neunkirch Tel. 053 61 14 81

## Sehen heisst richtig handeln

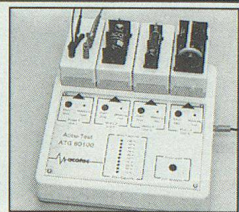


Sichere Zivilschutzanlagen. Keine Überraschung vor Eingängen oder Versorgungskanälen. Pro Monitor bis zu 4 Weitwinkel-Kugellkameras in wartungsfreier Chip-Technik. Auch mit Ton. Kabellängen bis 100 Meter. Mit Bildwechsel-Automatik und als Zubehör: Infrarot-Scheinwerfer. Ein robustes, professionelles und preisgünstiges System.

Diener Technik AG Tel. 052 39 18 63 Dammstrasse 17 CH-8442 Hettlingen

### Eine sichere Sache! Akkuprüfgeräte für

- ▶ Handlampen-Akkus
  - ▶ Funkgeräte-Akkus
  - ▶ Starterbatterien
- erhöhen die Einsatzbereitschaft und Lebensdauer Ihrer Geräte



ACOTEC AG  
Industrie-Elektronik  
Mess- und Prüftechnik

Industriestrasse 18  
CH-3515 Oberdiessbach  
Tel. 031/771 23 69

## vermitteln.

flubared ag  
gelterkinden  
Rickenbacherstrasse 29  
4460 Gelterkinden  
Tel. 061/ 99 15 15  
Fax 061/ 99 15 08

- \* Preis komplett mit
- 1 Block Recycling-Papier,
  - 10 Haltemagneten und
  - 4 Flipchart-Markern.

Schulung und Instruktion, unterstützt durch Bild und Zeichnung auf unserem stabilen, transportablen Flip-Chart mit 2 Seitenarmen. Zum fairen Preis.

## visuelle Kommunikation.

ZEW/GC/200-ZIVILSCHUTZ-1



Bildklasse 5. Warnung auf den Packungen beachten.

## Jetzt direkt auf Rost streichen! Und im Nu wird aus alt wieder neu.

- Mit **HAMMERITE** streichen Sie rostende Metallflächen, z. B.
- Rohre
  - Gartengeräte
  - Gartenlampen
  - Autofelgen
  - Spielgeräte
  - Maschinen
  - Transportgeräte u.v.m.

**Hammerite ist mehr als eine Farbe und hat einzigartige Fähigkeiten:**

- **3 Produkte in einem**  
Rostschutz, Grundierung, Deckanstrich
  - **Leicht anzuwenden**  
Keine stundenlangen Vorarbeiten, Rost einfach überstreichen
  - **Dauerhafte Schutzschicht**  
Bildet emailleartige, schlagfeste Schutzschicht, verhindert und stoppt Rost für Jahre
  - **Attraktives Farbsortiment**  
Hammerschlag- u. Hochglanz-Finish in total 18 attrakt. Farben
- HAMMERITE spart Zeit und Geld!**

## COUPON für alle, die schon lange nach einer dauerhaften Rostschutz-Lösung gesucht haben!

Senden Sie mir bitte Informationsmaterial für das millionenfach erprobte und bewährte HAMMERITE:

Name  Vorname   
Strasse  Nr.   
PLZ  Ort   
Einsenden an: **MOBIA AG, Lerzenstrasse 20, 8953 Dietikon** Ziv